

Научная статья

УДК 811.161.1'42

DOI 10.17223/18137083/83/24

**Креолизованность как жанрообразующий признак  
текстов естественной письменной речи  
(на материале жанра девичьего альбома)**

**Татьяна Геннадьевна Рабенко<sup>1</sup>  
Яна Олеговна Горовая<sup>2</sup>**

<sup>1,2</sup> Кемеровский государственный университет  
Кемерово, Россия

<sup>1</sup> rabenko@mail.ru, <http://orcid.org/0000-0003-3434-8542>

<sup>2</sup> sinkina20@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6394-1738>

*Аннотация*

Исследуется вопрос о креолизованности как жанрообразующем свойстве текстов естественной письменной речи. Естественно-письменное речевое сообщение, обладающее признаком креолизованности, представляется в виде конфигурации графем и средств иных семиотических систем (графематики, супраграфематики, хромографематики, топографематики), зафиксированных с помощью маркирующего инструмента на отдельном носителе. На примере жанра девичьего альбома рассматриваются средства, участвующие в создании креолизованного текста; определяются его функции (презентационная, аксиологическая, игровая); прослеживаются комбинации элементов различных семиотических систем, способствующих созданию субстанциональной метаграфематики текста; выявляются виды текстов (тексты с частичной и полной креолизованностью) с учетом характера соотношения между графематическими средствами и кодами других семиотических систем (синсемантические и автосемантические отношения).

*Ключевые слова*

естественная письменная речь, девичий альбом, креолизованность, креолизованный текст

*Для цитирования*

Рабенко Т. Г., Горовая Я. О. Креолизованность как жанрообразующий признак текстов естественной письменной речи (на материале жанра девичьего альбома) // Сибирский филологический журнал. 2023. № 2. С. 312–326. DOI 10.17223/18137083/83/24

© Рабенко Т. Г., Горовая Я. О., 2023

ISSN 1813-7083

Сибирский филологический журнал. 2023. № 2. С. 312–326

Siberian Journal of Philology, 2023, no. 2, pp. 312–326

## Creolization as a genre-forming feature of the texts of natural written speech (a case study of a girl's album genre)

Tatyana G. Rabenko<sup>1</sup>, Yana O. Gorovaya<sup>2</sup>

<sup>1,2</sup> Kemerovo State University  
Kemerovo, Russian Federation

<sup>1</sup> rabenko@mail.ru, <http://orcid.org/0000-0003-3434-8542>

<sup>2</sup> sinkina20@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0001-6394-1738>

### Abstract

The paper aims at studying the external (technical) aspect of natural written speech text as a characteristic contributing to the materialization of the text as a sign and, at the same time, to its genre identification. The analysis of a girl's diary genre reveals the heuristic possibilities of creolization as a genre-relevant property of the formal organization of the text, with its texture synthesized by various semiotic systems. Given the relationship between the graphematic means and the codes of other semiotic systems, two types of texts are identified. These are (1) partially creolized texts with autosemantic relations between the verbal and visual components based on the autonomy of structural elements of the text and (2) completely creolized texts with synsemantic relations between the graphematic means and the elements of other semiotic systems. The functions of a girl's diary as a creolized text are determined: presentational function, contributing to the author's self-expression; axiological function, aimed at representing the value dominants of a teenage girl; and gaming, determined by the phatic and dialogical components of the text. The combinations of elements of various semiotic systems contributing to the creation of substantial metagraphemics of the text are investigated. Graphematic means are seen to synthesize with various elements of supragraphemics, making it possible to transform the text contents (variation of font, intensity of graphemes); topographemics, associated with the planar variation of the text (paper constructions that change the spatial design of the text); and chromographemics, associated with the color design of the text.

### Keywords

natural written speech, girlish album, creolization, creolized text

### For citation

Rabenko T. G., Gorovaya Ya. O. Creolization as a genre-forming feature of the texts of natural written speech (a case study of a girl's album genre). *Siberian Journal of Philology*, 2023, no. 2, pp. 312–326. (in Russ.) DOI 10.17223/18137083/83/24

## Введение

Отмеченная антропоцентрической направленностью, современная лингвистика выдвигает на первый план получение знаний о мире, зафиксированных в языке, и языковой компетенции носителя языка, ибо «язык, будучи человеческим установлением, не может быть понят и объяснен вне связи с его создателем и пользователем» [Кравченко, 1996, с. 6]. Рассмотрение языка в тесной взаимосвязи с мышлением, культурой и духовной жизнью человека способствует осознанию необходимости исследования не только подготовленных, профессионально создаваемых текстов, но и письменно-речевых репрезентаций рядового носителя языка, рожденных в условиях естественной коммуникации.

Письменно-речевая деятельность и ее результаты – тексты, характеризующиеся спонтанностью, непринужденностью, отсутствием промежуточных инстанций (корректоров, редакторов), сопрягаются с понятием естественной письменной речи (далее – ЕПР), которая уверенно заняла позицию самостоятельного объекта лингвистики [Лебедева, 2001, с. 6]. Находясь на этапе активного развития, теория естественной письменной речи включается в решение проблем пограничных с нею отраслей научных знаний. Одной из таковых является проблема речежанровой параметризации, которая имеет давнюю лингвистическую традицию, восходящую к работам М. М. Бахтина [1986] и развиваемую Н. Д. Арутюновой [1992], В. В. Дементьевым [2010], К. Ф. Седовым [1999], Т. В. Шмелевой [1997], где диагностируются эвристические возможности жанровой идентификации различных коммуникативно-прагматических (коммуникативная цель, или замысел, по М. М. Бахтину [1986]) и формально-структурных [Лебедева и др., 2021; Лебедева, Рабенко, 2022; Шмелева, 1997] признаков жанров, представленных в разных речевых сферах.

Научной гипотезой настоящего исследования является положение, согласно которому для текстов ЕПР формальная сторона знака (внешняя, «техническая» сторона речевого сообщения) может играть жанрообразующую и коммуникативно-релевантную роль.

Цель настоящего исследования – рассмотрение креолизованности текста как жанрообразующего свойства текстов ЕПР, взятой в одной из ее жанровых реализаций.

#### **Фактологическая база и методы исследования**

Фактологическая база исследования представлена архивными материалами Лаборатории естественной письменной речи Кемеровского государственного университета – девичьими альбомами, созданными девочками-подростками 12–15 лет в 2000-х гг. (всего 27 рукописных девичьих альбомов); фотографиями страниц рукописных альбомов, размещенных в социальной сети «ВКонтакте» в группе «Мам, ну не читай»<sup>1</sup> (104 страницы).

В качестве методов исследования в работе задействованы метод дискурсивного анализа, направленный на изучение речевого произведения в контексте экстралингвистических факторов [Арутюнова, 1990, с. 136–137]; и доминантно-детерминантный метод. Согласно последнему к «внешней детерминации» относится обусловленность речевого жанра внешней (экстралингвистической) средой, а к внутренней детерминации – направленная зависимость признаков и элементов, причинно-следственных отношений между признаками и явлениями внутри объекта – речевого произведения [Рабенко, Лебедева, 2017, с. 29].

#### **Обсуждение и результаты**

В современной лингвистике существенно возросло число исследований, посвященных описанию способов визуализации текста средствами алфавитного письма в их конвергенции с элементами других семиотических систем, что обусловлено общей склонностью человека к «совершенствованию изобразительной техники при стабильности вербальных средств информации» [Горелов, Седов,

---

<sup>1</sup> <https://vk.com/momdontread/>.

1998, с. 35]. Выбирая в процессе речемыслительной деятельности способы «транспортировки» мыслей, отправитель осуществляет выбор и их «упаковки» [Чейф, 1975]. Метаграфическое оформление текста становится таким «способом упаковки смысла, который отправитель включает в акт коммуникации» [Шубина, 2009, с. 186]. «Успех коммуникации во многом зависит от ее семиотического воплощения» [Мечковская, 2008, с. 3].

Актуализируя тезис о том, что «естественно-языковая коммуникация в обществе, взятая как целостный феномен, является мультимодальной и поликодовой всегда» [Баранов, Паршин, 2018, с. 7], мы исходим из признания иерархического характера распределения коммуникативных средств передачи информации – доминирующей роли языка как первичного средства коммуникации и вторичности иных типов сообщений, передаваемых человеком, о чем в свое время писал Р. О. Якобсон [1985, с. 319]. Постулат о двуплановости текста как сложного языкового знака, имеющего означаемое и означающее, применительно к креолизованному тексту конкретизируется за счет положения о «возможном влиянии технической стороны передачи речи на ее семантику» [Баранов, Паршин, 2018, с. 7]. Тексты подобного типа, чья «фактура состоит из двух неомогенных частей: вербальной (языковой / речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык)» [Сорокин, Тарасов, 1990, с. 180], называются также «поликодовыми» [Ейгер, Юхт, 1974, с. 107; Сонин, 2006, с. 10], «видеовербальными» [Пойманова, 1997], «изовербальными» [Бернацкая, 2000] и пр. Данные понятия не всегда оцениваются как тождественные, см. [Ворошилова, 2013, с. 15–17; Максименко, 2012].

Описание креолизованного потенциала текста включается в описание формальной стороны жанров ЕПР и, в конечном счете, моделирование «оптического образа» текста. Естественно-письменное речевое сообщение (как и любое визуальное языковое сообщение, обладающее свойством креолизованности) предстает в виде некоторой конфигурации графем и средств иных семиотических систем, зафиксированных на отдельном носителе (в случае девичьего альбома – в общей тетради) с использованием маркирующего инструмента. Последние формируют субстанциональную метаграфимику текста ЕПР [Баранов, Паршин, 2018, с. 8]. В моделировании метаграфимики текста ЕПР значимы цветное оформление графем (хромографемика), вариативность их шрифтового выделения (супраграфемика), привлечение выразительных возможностей знаков препинания (синграфемика), использование изображений (иконическая супраграфемика), а также «пространственное измерение графемной конфигурации» (топографемика) [Там же, с. 9].

Метаграфематические средства позволяют перевести «абстрактную графемную конфигурацию в конкретный материальный вид – письменную оболочку речевой формы» [Там же], представляя тем самым один из возможных вариантов формальной интерпретации текста. Вместе с тем метаграфематические средства «как инструменты (и результат) формального варьирования текста [...] получают некоторую семантическую интерпретацию, формируя дополнительный канал передачи смысла, его усложнения, обогащения и дифференциации» [Там же].

Свойство креолизованности как один из качественных признаков формальной стороны текста в разной мере характеризует речевые произведения ЕПР. По степени представленности текстов с использованием того или иного типа креолизованности речевые жанры ЕПР делятся на три группы [Тюкаева, 2005, с. 66].

Для первой группы жанров изобразительный элемент является факультативным и сопровождает вербальную часть. Примером данной группы являются тюремное письмо, открытка, дембельский альбом, где паралингвистические средства реализуют преимущественно функцию эстетического оформления.

Вторую группу образуют жанры, в которых паралингвистические средства становятся значимым типобразующим признаком. Среди них граффити [Тюкаева, 2005], чат [Алтухова, 2012], девичий альбом [Ермакова, 2014; Горовая, 2022; Рабенко, Горовая 2021].

В третью группу включаются жанры, в рамках которых креолизованность не является жанрообразующим признаком и носит попутный характер. К подобному типу жанров относятся автокоммуникативные жанры ЕПР (личный дневник [Рабенко, Лебедева, 2017], ежедневник [Юркевич, 2011], маргинальные страницы тетрадей [Плаксина, 2008]).

Границы между данными группами условны в силу жанрово-континуальной природы речевых произведений и, как следствие, наличия некоторой свободы в оформлении текста (хотя, безусловно, обнаруживается стремление автора к соблюдению определенных жанровых канонов).

Сочетание графем и элементов иных семиотических систем в тексте девичьего альбома, будучи одним из его жанроворелевантных признаков, несет в себе определенную смысловую нагрузку, вербальное выражение смысла компенсируется посредством зрительных образов. Установлено, что объем информации, выводимый из креолизованных текстов при визуальном восприятии, обусловлен степенью смысловой связи изображения и словесной составляющей.

В зависимости от характера соотношения графематических средств и элементов иных семиотических систем, задействованных в организации альбомного текста, обнаруживаются тексты двух видов [Анисимова, 1996]<sup>2</sup>.

1. Тексты с частичной креолизованностью, в которых между вербальным и изобразительными компонентами устанавливаются автосемантические отношения, предполагающие автономность структурных элементов креолизованного текста. Основная идея такого текста выражена в его вербальном компоненте, невербальные элементы текста факультативны.

В рамках данной группы выделяются тексты двух подвидов:

а) тексты, где задействованы супраграфические (варьирование шрифта, насыщенности графем, подчеркивание, зачеркивание графем, фигурное расположение графем в виде елочки, лесенки) и хромографические (цветовая подача графем) средства, которые позволяют акцентировать внимание адресата на определенных, особо значимых фрагментах текста (это преимущественно названия разделов, заголовков стихотворных и песенных текстов)<sup>3</sup>;

б) тексты, включающие, помимо вышеназванных, элементы иконической супраграфемии. Подобного рода тексты присутствуют прежде всего в разделах «Любимые стихи» «Любимые песни», «Любимые цитаты», «Пожелания хозяйке

---

<sup>2</sup> Е. Е. Анисимова выделяет тексты с нулевой креолизованностью, в которых отсутствует один из компонентов: текст включает только вербальные или только визуальные средства [Анисимова, 1996]. Девичий альбом как креолизованный текст не может быть оценен с позиции нулевой креолизованности, ибо включенность в его структуру элементов различных семиотических систем составляет самую суть этого жанра, является его онтологическим свойством.

<sup>3</sup> О смысловыделительной функции метаграфемии см. [Ермакова, 2014, с. 44].

альбома» и служат иллюстрацией к содержанию представленных речевых произведений.

- (1) Мой щенок похож немного  
На бульдога и на дога  
На собаку водолаза,  
И на всех овчарок сразу...<sup>4</sup>

Отрывок из песни сопровождается вклеенной вырезкой из журнала, на которой изображен черный щенок.

- (2) АНЮТА!  
Пусть этот крест тебя венчает,  
Пусть сердце любит и хранит,  
Стрела пучину разгоняет,  
А чайка над тобой парит!!!

Пожелание владелице альбома сопровождается изображением креста на фоне двух сердец, пронзенных стрелой, и изображением летящей птицы.

2. Тексты с полной креолизованностью, где между графематическими средствами и элементами иных семиотических систем (прежде всего иконических элементов) наблюдаются синсемантические отношения. Понимание текста не представляется возможным без визуального восприятия иконического элемента. Так, на вопрос анкеты «Какое твое любимое время года?» респондент оставил рисунок в виде россыпи осенних листьев. На странице «Мои интересы» хозяйка альбома сообщает о своих интересах посредством размещения вклеенных вырезок (ноты, видеокамера, игрушечный мишка) и рисунков (изображение кота). Еще пример, на первой странице альбома автор пишет: «Прошу ошибки считать за (изображение улыбающихся губ)», слово «улыбки» опущено; «Писал не князь, прости за (изображение кляксы)», слово «грязь» опущено. «Словесный текст и изображение находятся здесь в комплементарных отношениях», что обеспечивает «единство сообщения» [Бард, 1989, с. 307].

Степень креолизованности альбомного текста определяется типом языковой личности автора. Можно предположить, что использование большего объема изобразительных элементов характерно для подростков с выраженной экстраверсией, где рисунок позволяет проявить эмоциональность и открытость характера. В свою очередь, альбому, чей автор – подросток, основной характеристикой личности которого является выраженная интроверсия, присуще менее креолизованное оформление текста [Фокина, 2013]. О типах авторов девичьего альбома см. [Горова, 2022, с. 406].

Полагаем, что на степени проявленности креолизованности при визуально-эстетическом оформлении альбома сказывается и личная увлеченность автора альбома рисованием (рисунок как хобби или специализированное обучение в художественной школе). Автор заявляет о своих интересах, как правило, в разделах «Анкета» или «О себе» и оттачивает свой навык художника в декорировании альбомных страниц.

Жанр девичьего альбома является эффективным механизмом воспроизводства «женско-девичьей культуры» [Борисов, 2002], направленной на формирование у девушек-подростков устойчивых моделей гендерного и социального поведения.

---

<sup>4</sup> Здесь и далее сохраняется авторская орфография и пунктуация.

Постижение основ девичей культуры происходит в тесной взаимосвязи с процессами личной самореализации, определения своего места в коллективе сверстников, посредством письменного альбомного общения. Возможность проявления личностных качеств, интересов, эмоционального состояния в условиях альбомной коммуникации во многом детерминирована спецификой письменного общения, связанной с отсутствием непосредственного контакта между говорящим и слушающим, порождающей ограниченность в использовании невербальных средств, присущих устной коммуникации (мимика, жесты, интонация и т. д.). Потребность в преодолении границ между автором и адресатом становится импульсом для активизации творческого потенциала девушек-подростков, способствующего привлечению в качестве дополнительного способа общения графических средств визуализации информации. Их функции обуславливаются жанровой спецификой речевого произведения.

**1. Презентационная функция.** Рассматривая девичий альбом как явление социальное, следует говорить о возможности авторского самовыражения посредством создания альбома. Оформление альбома не только отражает обобщенное мировосприятие, присущее единой половозрастной группе, но и позволяет автору заявить миру о себе, эксплицировать свои индивидуальные особенности, потребности и интересы, поэтому по внешнему виду альбома сверстницы, вовлеченные в альбомное общение, формируют представление о хозяйке альбома. В связи с этим на страницах альбома размещаются личные фотографии автора с друзьями, родителями или домашними питомцами. Такие фотографии сопровождают заполнение разделов «О себе», «Моя семья», «Мои питомцы».

Разделы «Любимая музыка», «Любимый актер» информируют о вкусовых предпочтениях участников альбомного диалога. Здесь появляются вырезки из журналов с изображением кумиров хозяйки альбома, которые служат тематическим украшением соответствующих разделов, а также эксплицитно формируют у читателей представление о личных вкусах автора альбома. Заметим, что выбор изображений, размещенных в альбоме, напрямую зависит от модных тенденций массовой культуры, существующих на момент заполнения альбома, их состав варьируется в зависимости от временного промежутка бытования альбома.

**2. Аксиологическая функция.** Будучи речежанровым проявлением субкультуры девичества, девичий альбом отражает аксиологический аспект взаимоотношения личности с самой собой и окружающей ее реальностью. В центре аксиологической картины мира подростка – автора альбома – любовь как ценностная доминанта, романтическое чувство, которое во многом определяет содержание эстетических элементов альбома.

Реализация любовной тематики осуществляется посредством использования соответствующих символических изображений:

- сердца, символизирующего романтические отношения и, как правило, сопровождающего тексты о любви; нередко сердца, пронзенного стрелой, розовыми шипами, кинжалом и дополняющего тексты о предательстве или неразделенной любви [Энциклопедия, 2008, с. 325];

- цветов (красных роз, лилий), являющихся общепризнанными символами любви [Там же, с. 148, 150];

- «щита и копия Марса» / «зеркала Венеры» как символов мужского / женского начал [Князькина, 2017, с. 41];

- бабочек [Энциклопедия, 2008, с. 267], бантиков [Там же, с. 498], звезд [Там же, с. 54], смайлов с любовной тематикой (красное сердце ♥, разбитое сердце ♡,

лицо, посылающее воздушный поцелуй ☺ и пр.), которые, декорируя альбомное повествование, создают его уникальный дизайн.

Значимым инструментом воплощения любовной тематики в альбоме становится хромографемика альбомного текста: изображения на страницах альбома выполнены преимущественно в красных и розовых тонах, традиционно ассоциирующихся с любовными чувствами [Энциклопедия, 2008, с. 150].

**3. Игровая функция.** Существование альбомной традиции возможно при наличии устойчивого коллектива (носителя традиции), формирование которого осуществляется на основании общности социокультурных потребностей: противопоставление себя миру взрослых; необходимость быть признанным коллективом сверстников; реализация интереса к реалиям, запретным в силу возрастных ограничений. Альбомная традиция выполняет роль особого инструмента, способствующего созданию игрового пространства альбома, поддерживающего стабильный состав «альбомного социума» и постоянный интерес к альбомной коммуникации. Знакомство с миром «запретных чувств», осуществляемое посредством альбомного диалога между сверстницами, разворачивается в условиях особого игрового пространства, настраивающего на «условно-реальную деятельность» при соблюдении определенных правил [Хэйзинга, 1992, с. 17]. Игровой регистр альбомной коммуникации способствует «удвоению мира, построению иллюзорной реальности» [Коновалова, 2008, с. 9], которая позволяет «примерить множество костюмов, масок, попробовать те или иные роли, предпочитая понравившиеся и отбрасывая то, что оказалось не по вкусу» [Попова, 2010, с. 80].

Организация игрового пространства альбома осуществляется, помимо прочего, посредством использования элементов ряда семиотических систем. Обозначим их.

*Графематические и супраграфематические средства  
креализованности*

1. Создание искусственного алфавита, знаковая система которого разрабатывается хозяйкой альбома или представляет собой коллективную деятельность в пределах группы сверстниц, находящихся в дружеских отношениях. Оформление отдельных отрезков текста альбома знаками такого алфавита демонстрирует избранность и изолированность представительниц группы, владеющих расшифровкой знаков данного алфавита, так как содержание такого текста понятно не всем. См. фрагмент искусственного алфавита.

А – у, Б – □, В – И, Г – ▲, Д – ☼, Е – 3, Ж – Е, И – ŷ, К – R,  
Л – £, М – ~, Н – (=), О – (o), П – ≡, Р – A, С – §, Т – <

2. Кодирование личных данных автора альбома либо номинаций запретных для подросткового возраста реалий.

(1) На столе стоит стакан,  
а в стакане лилия,  
а зовут меня на Ю,  
а на Е фамилия.

(2) Л – эти  
Ю – шесть  
Б – букв  
О – приносят



В – много  
Б – мук.

### *Графематические и топографические средства креализованности*

Данные средства предполагают плоскостное (пространственное) варьирование текста.

«Секретик» – бумажная конструкция, состоящая из свернутого листа (в виде треугольника, гармошки и т. д.) или вклеенного в основную тетрадь конверта с текстом, будоражащим интерес читателя к его скрытому содержанию (совету, шутке, стихотворению, игре и т. п.).

- (1) «СЕКРЕТ. НИКОМУ НЕ ОТКРЫВАТЬ!» (на сгибе страницы)

«Кто боится поцелуя  
Тот не может полюбить,  
А любовь без поцелуя  
Никогда не может быть» (на развороте страницы).

- (2) «Разверни листочек» (на сгибе страницы)

«Ну еще разочек» (первый разворот страницы)  
«Что же ты стесняешься» (второй разворот страницы)  
«Может догадаешься» (третий разворот страницы)  
«Что ты мне очень нравишься» (четвертый разворот страницы).

«Объявление» – бумажная конструкция, оформленная в виде объявления с отрывными листами. В содержании объявления располагается призыв или просьба к участникам альбомного общения.

- (1) «Возьми совесть, чтобы не читать мой дневник» (содержание объявления).

«Совесть» (содержание отрывной части).

- (2) «Возьми улыбку (они бесплатные)» (содержание объявления).

«☺» (содержание отрывной части).

«Страничка посещаемости» («бутылочка посещаемости») – бумажная конструкция, состоящая из двух конвертов: один из них выполнен в виде бутылочки с прозрачной верхней частью, второй – в виде конверта, в котором хранятся бумажные цветные сердечки. Такую конструкцию предваряет просьба хозяйки альбома: «Посетил страничку – брось сердечко в баночку!».

Использование вышеназванных тактильных способов взаимодействия с адресатом служит средством привлечения внимания сверстниц к альбому, а также позволяют провести мониторинг активности девичьего сообщества относительно данного альбома.

### **Заключение**

Таким образом, креализованность, будучи жанворелевантным признаком ряда жанров ЕПР, обеспечивает визуальное распознавание жанра. Степень креализованности текста и конфигурация компонентов различных семиотических систем детерминированы жанровой спецификой речевых произведений, располагающихся на оси «тексты с нулевой креализацией – тексты с частичной креализацией – тексты с полной креализацией».

В жанре девичьего альбома функциональная значимость креолизованности текста коррелирует с коммуникативной целью жанра – осуществление гендерной инкультурации подростка. В ходе создания семиотически осложненного текста девичьего альбома формируется игровое пространство, являющееся виртуальной проекцией реального бытия.

Креолизованность альбомного повествования характеризуется полифункциональностью, реализуемой в ряде функций: эстетической, направленной на внешнюю, техническую организацию текста, центрируемого любовной тематикой; презентационной, нацеленной на маркирование индивидуального начала автора, формирование имиджа последнего; игровой, сопряженной с моделированием особого коммуникативного пространства, где можно обсудить «взрослые» темы со сверстницами.

Объем и характер креолизованных текстов в структуре девичьего альбома вариативен и продиктован содержанием разделов альбома и индивидуальными характеристиками автора.

### Список литературы

- Алтухова Т. В.* Коммуникация в социальной компьютерной сети «В Контакте»: жанроведческий аспект: Дис. ... канд. филол. наук. Кемерово, 2012. 215 с.
- Анисимова Е. Е.* О целостности и связности креолизованного текста (к постановке проблемы) // Филол. науки. 1996. № 5. С. 74–85.
- Арутюнова Н. Д.* Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Сов. энциклопедия, 1990. С. 136–137.
- Арутюнова Н. Д.* Человеческий фактор в языке. Коммуникация, модальность, дейксис // Жанры общения. М., 1992. С. 5–137.
- Баранов А. Н., Паршин П. Б.* О метаязыке описания визуализаций текста // Вестник Волгоград. гос. ун-та. Серия 2. Языкознание. 2018. Т. 17, № 3. С. 6–15.
- Бард Р.* Избранные работы: Семиотика: Поэтика. М.: Прогресс, 1989. 616 с.
- Бахтин М. М.* Проблема речевых жанров // Эстетика словесного творчества. М.: Искусство, 1986. С. 250–296.
- Бернацкая А. А.* К проблеме «креолизации» текста: история и современное состояние // Речевое общение: Специализированный вестник. 2000. Вып. 3 (11). С. 104–110.
- Борисов С. Б.* Мир русского девичества: 70–90 годы XX в. М.: Ладомир, 2002. 342 с.
- Ворошилова М. Б.* Политический креолизованный текст: ключи к прочтению. Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2013. 194 с.
- Горелов И. Н., Седов К. Ф.* Основы психолингвистики. М.: Лабиринт, 1998. 256 с.
- Горовая Я. О.* Образ автора в жанре девичьего альбома // Мир науки, культуры, образования. 2022. № 6 (97). С. 404–407.
- Дементьев В. В.* Теория речевых жанров. М.: Знак, 2010. 600 с.
- Ейгер Г. В., Юхт В. Л.* К построению типологии текстов // Лингвистика текста: Материалы науч. конф. при МГПИИЯ им. М. Горького. М., 1974. Ч. 1. С. 103–109.
- Ермакова Н. В.* Особенности креолизованных текстов в речевом жанре «девичий альбом» // Русская филология: Вестник Харьков. нац. пед. ун-та им. Г. С. Сковороды. 2014. № 1–2 (51). С. 41–46.

- Князькина Л. Е.* Знаковое многообразие как отражение концептосферы анатомии // Международный научно-исследовательский журнал. 2017. № 42 (58). С. 40–42.
- Коновалова Ю. О.* Языковая игра в современной русской разговорной речи: Монография. Владивосток: Изд-во ВГУЭС, 2008. 196 с.
- Кравченко А. В.* Когнитивные структуры пространства и времени в естественных языках // Изв. АН СССР. Серия литературы и языка. 1996. Т. 55, № 3. С. 3–24.
- Лебедева Н. Б.* Естественная письменная русская речь как объект лингвистического исследования // Вестник БГПУ. Серия: Гуманитарные науки. 2001. № 1. С. 6–12.
- Лебедева Н. Б., Зырянова Е. Г., Максимова (Плаксина) Н. Ю., Тюкаева Н. И.* Жанры естественной письменной речи: студенческое граффити, маргинальные страницы тетрадей, частная записка: Монография. М.: КРАСАНД, 2021. 256 с.
- Лебедева Н. Б., Рабенко Т. Г.* Субстрат текстов естественной письменной речи в аспекте жанровой релевантности // Сибирский филологический журнал. 2022. № 4. С. 300–311. DOI 10.17223/18137083/81/23
- Максименко О. И.* Поликодовый vs креолизованный текст // Вестник РУДН. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2012. № 2. С. 93–102.
- Мечковская Н. Б.* Семиотика: Язык. Природа. Культура: Курс лекций. М.: Академия, 2008. 432 с.
- Плаксина Н. Ю.* Маргинальные страницы тетрадей в жанроведческом аспекте: Дис. ... канд. филол. наук. Кемерово, 2008. 219 с.
- Пойманова О. В.* Семантическое пространство видеовербального текста: Дис. ... канд. филол. наук. М., 1997. 237 с.
- Попова Е. А.* Игра как способ самоидентификации человека: философско-культурологический аспект // Вестник Челяб. гос. ун-та. Философия. Социология. Культурология. 2010. № 1 (182). С. 79–84.
- Рабенко Т. Г., Горовая Я. О.* Типы диалогичности в жанровой структуре девичьего альбома // Культура и текст. 2021. № 1 (44). С. 262–275.
- Рабенко Т. Г., Лебедева Н. Б.* Речевой жанр в парадигме лингвистической вариантологии (на материале жанра «личный дневник») // Вестник Том. гос. ун-та. 2017. № 425. С. 26–31.
- Седов К. Ф.* О жанровой природе дискурсивного мышления языковой личности // Жанры речи. Саратов: Колледж, 1999. Вып. 2. С. 13–26.
- Сонин А. Г.* Моделирование механизмов понимания поликодовых текстов: Дис. ... д-ра филол. наук. М., 2006. 323 с.
- Сорокин Ю. А., Тарасов Е. Ф.* Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. М.: Высш. шк., 1990. С. 180–186.
- Тюкаева Н. И.* Студенческое граффити как жанр естественной письменной русской речи: Дис. ... канд. филол. наук. Барнаул, 2005. 214 с.
- Фокина И. В.* Связь творческого мышления и показателя экстраверсии-интроверсии у подростков // Перспективы науки и образования. 2013. № 6 (6). С. 161–165.
- Хёйзинга Й.* Homo Ludens. В тени завтрашнего дня. М.: Прогресс, 1992. 464 с.
- Чейф У. Л.* Значение и структура языка. М.: Прогресс, 1975. 432 с.
- Шмелева Т. В.* Модель речевого жанра // Жанры речи. Саратов: Колледж, 1997. Вып. 1. С. 88–99.

Шубина Н. Л. Невербальная семиотика печатного текста как область лингвистического знания // Изв. Рос. гос. пед. ун-та им. А. И. Герцена. 2009. № 97. С. 184–192.

Энциклопедия знаков и символов / Сост. О. В. Вовк. М.: ВЕЧЕ, 2008. 528 с.

Юркевич А. С. Ежедневник как жанр естественной письменной русской речи: Дис. ... канд. филол. наук. Кемерово, 2011. 230 с.

Якобсон Р. О. Язык в отношении к другим системам коммуникации // Якобсон Р. О. Избранные работы. М.: Прогресс, 1985. С. 319–330.

## References

Altukhova T. V. *Kommunikatsiya v sotsial'noy komp'yuternoy seti "VKontakte": zhanrovedcheskiy aspekt* [Communication in the social computer network "VKontakte": genre aspect]. Cand. philol. sci. diss. Kemerovo, 2012, 215 p.

Anisimova E. E. O tselostnosti i svyaznosti kreolizovannogo teksta (k postanovke problemy) [On the integrity and coherence of the creolized text (to the formulation of the problem)]. *Philological sciences*. 1996, no. 5, pp. 74–85.

Arutyunova N. D. Diskurs [Discourse]. In: *Lingvisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar'* [Linguistic Encyclopedic Dictionary]. Moscow, Sov. entsikl., 1990, pp. 136–137.

Arutyunova N. D. Chelovecheskiy faktor v yazyke. Kommunikatsiya, modal'nost', deysis [The human factor in language. Communication, modality, deixis]. In: *Zhanry obshcheniya* [Genres of communication]. Moscow, 1992, pp. 5–137.

Baranov A. N., Parshin P. B. O metazyazyke opisaniya vizualizatsiy teksta [About the metalanguage of the description of text visualizations]. *Science Journal of VolSU. Linguistics*. 2018, vol. 17, no. 3, pp. 6–15.

Bard R. *Izbrannye raboty: Semiotika: Poetika* [Selected works. Semiotics. Poetics]. Moscow, Progress, 1989, 616 p.

Bakhtin M. M. Problema rechevykh zhanrov [The problem of speech genres]. In: *Estetika slovesnogo tvorchestva* [Aesthetics of verbal creativity]. Moscow, Iskusstvo, 1986, pp. 250–296.

Bernatskaya A. A. K probleme "kreolizatsii" teksta: istoriya i sovremennoe sostoyanie [On the problem of "creolization" of the text: history and current state]. In: *Rechevoe obshchenie: Spetsializirovannyi vestnik* [Speech communication]. A. P. Skovorodnikov. (Ed.). Krasnoyarsk, Siberian Federal University, 2000, iss. 3 (11), pp. 104–110.

Borisov S. B. *Mir russkogo devichestva: 70–90 gody 20 v.* [The world of Russian girlhood: 70–90 years of the 20th century]. Moscow, Lodomir, 2002, 343 p.

Cheyf U. L. *Znachenie i struktura yazyka* [Meaning and structure of the language]. Moscow, Progress, 1975, 432 p.

Dement'ev V. V. *Teoriya rechevykh zhanrov* [Theory of speech genres]. Moscow, Znak, 2010, 600 p.

*Entsiklopediya znakov i simvolov* [Encyclopedia of Signs and Symbols]. O. V. Vovk (Comp.). Moscow, VEChE, 2008, 528 p.

Ermakova N. V. Osobennosti kreolizovannykh tekstov v rechevom zhanre "devichiy al'bom" [Features of creolized texts in the speech genre "maiden album"]. *Russkaya filologiya: Vestnik Khar'kov. nats. ped. un-ta im. G. S. Skovorody*. 2014, no.1–2 (51), pp. 41–46.

Eyger G. V., Yukht V. L. K postroeniyu tipologii tekstov [Towards the construction of a typology of texts]. In: *Lingvistika teksta: Materialy nauch. konf. pri MGPIIYa im. M. Toreza* [Linguistics of the text: Proceedings of the scientific conf. M. Torez]. Moscow, 1974, pt. 1, pp. 103–110.

Fokina I. V. Svyaz' tvorcheskogo myshleniya i pokazatelya ekstra-versii-introversii u podrostkov [The connection of creative thinking and the indicator of extraversion-introversion in adolescents]. *Perspectives of Science and Education*. 2013, no. 6 (6), pp. 161–165.

Gorelov I. N., Sedov K. F. *Osnovy psiholingvistiki* [Fundamentals of psycholinguistics]. Moscow, Labirint, 1998, 256 p.

Gorovaya Ya. O. Obraz avtora v zhanre devich'ego al'boma [The image of the author in the genre of a girl's album]. *The world of science, culture and education*. 2022, no. 6 (97), pp. 404–407.

Kheyzinga Y. *Homo Ludens. V teni zavtrashnego dnya* [Homo Ludens. In the shadow of tomorrow]. Moscow, Progress, 1992, 464 p.

Knyaz'kina L. E. Znakovoe mnogoobrazie kak otrazhenie kontsepto-sfery anatomii [Symbolic diversity as a reflection of the concept sphere of anatomy]. *International Research Journal*. 2017, no. 42, pp. 40–42.

Konovalova Yu. O. *Yazykovaya igra v sovremennoy russkoy razgo-vornoy rechi* [Language game in modern Russian colloquial speech]. Vladivostok, VVSU Publ., 2008, 196 p.

Kravchenko A. V. Kognitivnye struktury prostranstva i vremeni v estestvennykh yazykakh [Cognitive structures of space and time in natural languages]. *The Bulletin of the Academy of Sciences USSR: Studies in Literature and Language*. 1996, vol. 55, no. 3, pp. 3–24.

Lebedeva N. B. Estestvennaya pis'mennaya russkaya rech' kak ob'ekt lingvisticheskogo issledovaniya [Natural written Russian speech as an object of linguistic research]. *Vestnik BGPU. Seriya: Gumanitarnye nauki*. 2001, no. 1, pp. 6–12.

Lebedeva N. B., Rabenko T. G. Substrat tekstov estestvennoy pis'mennoy rechi v aspekte zhanrovoy relevantnosti [The substratum of natural written speech in the aspect of genre relevance]. *Siberian Journal of Philology*. 2022, no. 4, pp. 300–311. DOI 10.17223/18137083/81/23

Lebedeva N. B., Zyryanova E. G., Maksimova (Plaksina) N. Yu., Tyukaeva N. I. *Zhanry estestvennoy pis'mennoy rechi: Studencheskoe graffiti, marginal'nye stranitsy tetradey, chastnaya zapiska: Monografiya* [Genres of natural writing: Student graffiti, marginal pages of notebooks, private note: Monograph]. Moscow, KRASAND, 2021, 236 p.

Maksimenko O. I. Polikodovyy vs. kreolizovanny tekst [Polycode vs. creolized text]. *RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics*. 2012, no. 2, pp. 93–102.

Mechkovskaya N. B. *Semiotika: Yazyk. Priroda. Ku'tura* [Semiotics. Language. Nature. Culture]. Moscow, Akademiya, 2008, 432 p.

Plaksina N. Yu. *Marginal'nye stranitsy tetradey v zhanrovedcheskom aspekte* [Marginal pages of notebooks in the genre aspect]. Cand. philol. sci. diss. Kemerovo, 2009, 222 p.

Popova E. A. Igra kak sposob samoidentifikatsii cheloveka: filosofsko-kul'turologicheskiy aspekt [The game as a way of self-identification of a person: philosophical and cultural aspect]. *Bulletin of Chelyabinsk State University. Philosophy. Sociology. Culture*. 2010, no.1 (182), pp. 79–84.

Poymanova O. V. *Semanticheskoe prostranstvo videoverbal'nogo teksta* [Semantic space of the video verbal text]. Cand. philol. sci. diss. Moscow, 1997, 237 p.

Rabenko T. G., Gorovaya Ya. O. Tipy dialogichnosti v zhanrovoy strukture devich'ego al'boma [Types of dialogicality in the genre structure of a girl's album]. *Culture and text*. 2021, no. 1 (44), pp. 262–275.

Rabenko T. G., Lebedeva N. B. Rechevoy zhanr v paradigme lingvi-sticheskoj variantologii (na materiale zhanra "lichnyj dnevnik") [Speech genre in the paradigm of linguistic variantology (based on the material of the genre "personal diary")]. *Tomsk State University Journal*. 2017, no. 425, pp. 26–31.

Sedov K. F. O zhanrovoy prirode diskursivnogo myshleniya yazykovoy lichnosti [On the genre nature of discursive thinking of a linguistic personality]. In: *Zhanry rechi* [Genres of speech]. Saratov, Kolledzh, 1999, iss. 2, pp. 13–26.

Sonin A. G. *Modelirovanie mekhanizmov ponimaniya polikodovykh tekstov* [Modeling of mechanisms for understanding polycode texts]. Doct. philol. sci. diss. Moscow, 2006, 323 p.

Sorokin Yu. A., Tarasov E. F. Kreolizovannye teksty i ikh kommunikativnaya funktsiya [Creolized texts and their communicative function]. In: *Optimizatsiya rechevogo vozdeystviya* [Optimization of speech impact]. Moscow, Vyssh. shk., 1990, pp. 180–186.

Tyukaeva N. I. *Studencheskoe graffiti kak zhanr estestvennoy pis'mennoy russkoy rechi* [Student graffiti as a genre of natural written Russian speech]. Cand. philol. sci. diss. Barnaul, 2005, 227 p.

Shmeleva T. V. Model' rechevogo zhanra [A model of the speech genre]. In: *Zhanry rechi* [Genres of speech]. Saratov, Kolledzh, 1997, iss. 1, pp. 88–99.

Shubina N. L. Neverbal'naya semiotika pechatnogo teksta kak oblast' lingvisticheskogo znaniya [Nonverbal semiotics of printed text as a field of linguistic knowledge]. *Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences*. 2009, no. 97, pp. 184–192.

Voroshilova M. B. *Politicheskij kreolizovannyj tekst: klyuchi k prochteniyu* [Political creolized text: the keys to reading]. Ekaterinburg, UrSPU, 2013, 194 p.

Yakobson R. O. Yazyk v otnoshenii k drugim sistemam kommunikatsii [Language in relation to other communication systems]. In: Yakobson R. O. *Izbrannye raboty* [Selected works]. Moscow, Progress, 1985, pp. 319–330.

Yurkevich A. S. *Ezhednevnik kak zhanr estestvennoy pis'mennoy russkoy rechi* [Diary as a genre of natural writing]. Cand. philol. sci. diss. Kemerovo, 2011, 198 p.

### Информация об авторах

Татьяна Геннадьевна Рабенко, доктор филологических наук, профессор кафедры стилистики и риторики Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций Кемеровского государственного университета (Кемерово, Россия)

Яна Олеговна Горовая, аспирант кафедры стилистики и риторики Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникаций Кемеровского государственного университета (Кемерово, Россия)

### **Information about the authors**

*Tatyana G. Rabenko*, Doctor of Philology, Associate Professor, Professor at the Department of stylistics and rhetoric of the Institute of Philology, foreign languages and media communications of Kemerovo State University (Kemerovo, Russian Federation)

*Yana O. Gorovaya*, Postgraduate student at the Department of stylistics and rhetoric of the Institute of Philology, foreign languages and media communications of Kemerovo State University (Kemerovo, Russian Federation).

*Статья поступила в редакцию 17.01.2023;  
одобрена после рецензирования 12.02.2023; принята к публикации 12.02.2023  
The article was submitted on 17.01.2023;  
approved after reviewing on 12.02.2023; accepted for publication on 12.02.2023*